



# Witamy w Antrim

Informator dla Polaków



welcome

- 2 Witamy
- 3 Opis Regionu Antrim
- 5 Społeczność i kultura
- 6 Rada Gminy Antrim
- 8 Ośrodki społeczności lokalnej
- 9 Spędzanie czasu wolnego
- 11 Utylizacja Odpadów
- 13 Rejestracja Urodzin, Zgonów i Ślubów
- 14 Rejestracja i Kontrola Psów
- 15 Licencje - abonament telewizyjny
- 16 Licencje i pozwolenia (inne)
- 17 Zakwaterowanie
- 18 Pieniądze i usługi bankowe
- 19 Prowadzenie pojazdów drogowych
- 21 Transport miejski
- 22 Opieka Zdrowotna
- 23 Religia, Edukacja, Szukanie Pracy, Opieka nad dziećmi
- 24 Biblioteki
- 25 Biuro Porad Obywatelskich
- 26 Służby Ratownicze

## Witamy w Antrim



“Wizja Rady Gminy Antrim dla gminy Antrim to wizja atrakcyjnego, otwartego miejsca, w którym ludzie mogą cieszyć się wysokim poziomem usług oraz miejsca zachęcającego do życia w gminie, do pracy w niej, do odwiedzania gminy i do inwestowania w nią. Ten informator pozwoli osobom, które osiedlają się w gminie na zapoznanie się z podstawowymi informacjami dotyczącymi gminy i zapozna Państwa jak można cieszyć się ulepszoną jakością życia w gminie. Mamy nadzieję, że spędzą Państwo mile czas w gminie Antrim.”

**David McCammick**  
Dyrektor Naczelny  
Rada Gminy Antrim

Ten informator ma na celu:

- Dostarczyć podstawowych informacji niezbędnych dla nowo przybytych osób i pomóc im w szybszym zaklimatyzowaniu się w nowej rzeczywistości. przybliżyć lokalnie dostępne usługi przedstawić lokalne i państwowe wymagania prawne.
- Informujemy, że Rada Miasta Antrim nie zapewnia wszystkich wymienionych w tym informatorze usług. W celu uzyskania dalszych informacji należy kontaktować się z odpowiednimi instytucjami.

## Opis Regionu Antrim

Gmina Antrim położona jest przy północno-wschodniej części największego na Wyspach Brytyjskich jeziora słodko-wodnego Lough Neagh i jest jedną z 26 lokalnych rad okręgowych tworzących Irlandię Północną. Gmina Antrim położona jest w księstwie Antrim, będącym jednym z 6 księstw Irlandii Północnej.

Liczba mieszkańców gminy Antrim wynosi w przybliżeniu 50,000, a sama gmina składa się z 6 miast: miasto Antrim, Crumlin, Randalstown, Templepatrick, Toomebridge i Parkgate, które dzięki swojej architekturze, pomnikom i folklorowi odzwierciedlają bogatą historię gminy.

Pozostała część gminy Antrim to obszary rolnicze z wieloma mniejszymi wioskami. Liczne lasy, rzeki, ścieżki i tereny zalesione nadają temu pięknemu regionowi sceniczny charakter.

Turyści i mieszkańcy gminy Antrim mogą zarówno zapoznać się z bogatą historią regionu jak również cieszyć się widokiem pięknych krajobrazów.



**Antrim** to miasto, w którym historia odzwierciedlona jest w wielu znakomitych budynkach, kościołach, i innych atrakcyjnych miejscach. Historyczna przeszłość miasta identyfikowana jest w wielu miejscach, budynkach ukrytych za fasad miasta. Miasto Antrim to równie główne centrum handlowe całej gminy.

Antrim to miasto, w którym historia odzwierciedlona jest w wielu znakomitych budynkach, kościołach, i innych atrakcyjnych miejscach. Historyczna przeszłość miasta identyfikowana jest w wielu miejscach, budynkach ukrytych za fasadą miasta. Miasto Antrim to również główne centrum handlowe całej gminy.



**Crumlin** to miasto zanurzone w tradycjach Chrześcijańskich, przemysłowych z licznymi kościołami, budynkami historycznymi, z których większość nadal jest w użytku.

Miejsca które warto zobaczyć to: Crumlin Glen, dawny Mills Complex, most trzypoziomowy, wieża z zegarem, Cockle House, Mount i Tree Circle.

Gwarna wioska Randalstown szczyci się piękną bramą w stylu tudorskim, wejściem do zamku Shane's Castle Estate i wspaniałym wiaduktem na rzece Maine.

Wioska znana jest z historycznych powiązań zarówno z przemysłem lnianym jak i żelaznym. Randalstown to typowe 19-wieczne miasto ulsterskie, które zachowało oryginalny rozkład ulic, budynki i struktury pochodzące z 18 i 19 wieku.



Miejsca które warto zobaczyć to: Moores Lane, dawny urząd pocztowy, John Street – 'Tea' or 'Tay' Lane, Old Forge, New Street, dawny budynek sądu, The Market Yard, Budynek parafialny Drummal Parochial Hall, Cashell's Lane, dawne baraki i plac parad, dawne budynki hotelu/ baraków policyjnych, Road Bridge, Brama Shanes Castle, Shanes Terrace,

dawna stacja kolejowa, Wiadukt Kolejowy, ruiny Fabryki Wybielaczy, oraz liczne kościoły.



**Templepatrick** to popularny, rozwijająca się dzielnica mieszkaniowa. Zamek Upton Estate znajduje się w samym sercu wioski nieustannie przypominając o historycznej przeszłości miasta.

Starożytne miasto **Toomebridge** znane jest z przetwórstwa węgorki wytawianych z jeziora Lough Neagh. Węgorki są eksportowane na rynki światowe.



Miejsca które warto zobaczyć to: łowiska węgorki i park Linear Park (CanalWalk).



Jedno z mniejszych miast należących do obszaru gminy: **Parkgate**, znajduje się we wschodniej części regionu w malowniczej okolicy w cieniu historycznego Donegore Hill.

Miejsca godne odwiedzenia to Donegore Motte, Kościół St John's i "Hole Stone".

## Spoleczność i kultura

Przez wiele wieków obszar gminy Atrim podlegał różnym oddziaływaniom społeczno-kulturowym. Od czasu zagospodarowania pierwszych osadników na obszarze gminy około 3500 lat przed naszą erą przez teren gminy przewinęło się przez wiele różnych grup religijnych, politycznych i narodowościowych.

W niedalekiej przeszłości, podczas II wojny światowej, na terenie gminy zamieszkiwali polscy i amerykańscy żołnierze. Rodziny chińskie i hinduskie zamieszkuje gminę Atrim to przedstawiciele dwóch, trzech pokoleń. Od 2002 roku, wiele osób z Europy wschodniej przyjechało tutaj w celach zarobkowych.

Istnienie lotniska międzynarodowego Belfast International Airport zapewni, że region będzie otwarty dla odwiedzających Irlandię Północną przez wiele kolejnych lat.

Odwiedzający Irlandię Północną mogą być zaskoczeni ilością wywieszanych tutaj flag, pomalowanymi krawężnikami, i licznych murali. Akcenty te widoczne są również w gminie Antrim, w wyniku ostatnich konfliktów w regionie. Przedstawiciele partii lojalistycznej, partii unionistów, partii nacjonalistów oraz społeczności republikańskiej oznaczali swój obszar poprzez wywieszanie flag, i afiszowanie, malowanie kolorowych obrazów odzwierciedlających ich przynależność polityczną. W przypadku przedstawicieli partii lojalistycznej i partii unionistów symbolem jest Union Flag i czerwono, biało-niebieskie kolory Wielkiej Brytanii, podczas gdy przedstawiciele partii nacjonalistów oraz społeczności republikańskiej afiszowali swoją przynależność poprzez wywieszanie trójkolorowej flagi w kolorach: zielonym, białym i pomarańczowym, będącymi kolorami Republiki Irlandii Południowej.

Ogniska to stała cecha charakterystyczna tradycyjnych obchodów święta narodowego w Irlandii Północnej. W większości przypadków rozpalanie ognisk kojarzone jest z jednym odłamem religii katolickiej lub protestanckiej i zazwyczaj są interpretowane jako akt sekciarski.

Przedstawiciele partii lojalistycznej i partii unionistów w poprzez rozpalanie ognisk lipcu obchodzą święto w dniu 11 lipca upamiętniające zwycięstwo Wilhelma Orańskiego w bitwie Battle pod Boyne w 1690. W grudniu poprzez rozpalanie ognisk obchodzą oni święto Siege of Derry. Mimo, iż wszystkie te wydarzenia miały miejsce wiele lat temu zwyczaj budowania i rozpalania ogniska jest nadal często praktykowany.

W latach wcześniejszych przedstawiciele społeczności katolickich/nacjonalistycznych/republikańskich obchodzili liczne święta historyczne poprzez palenie ognisk. Przykładami takich świąt są święta mające miejsce w sierpniu tj: Wniebowzięcie Błogostawionej Marii Panny i rocznica internowania. W ostatnich latach jednakże zaczęto odchodzić od tradycji palenia ognisk, którą zamieniono na festiwalowe obchody świąt. (Byrne & Wilson, 2007, Shared Space, CRC)

W Irlandii Północnej nierzadkim widokiem są parady i defilady, które organizowane są na cześć pamiętnych wydarzeń. Porządek publiczny i bezpieczeństwo podczas parad i defilad są nadzorowane przez Komisję ds Parad.

## Rada Gminy Antrim

Rada Gminy Antrim zapewnia szereg usług dla mieszkańców, klientów biznesowych i dla sektora usług turystycznych. Mimo, iż niektóre z dostarczanych usług są prawnie wymagane to niektóre usługi są dodatkowymi funkcjami, które rada zapewnia dla dobra, komfortu i bezpieczeństwa mieszkańców, klientów biznesowych i turystów.

Radni wybierani są spośród obywateli zamieszkujących gminę Antrim. Rada Gminy Antrim posiada 19 wybranych członków lub radnych. Co roku dwóch wybranych członków pełni funkcję burmistrza i zastępcy.

Rada Gminy Antrim odpowiedzialna jest za:

- Zbiórkę i Utylizację odpadów
- Ochronę środowiska
- Zarządzanie siedmioma ośrodkami lokalnej społeczności.
- Forum Leisure Centre i Allen Park Golf Course
- Centrum Sztuki - Clotworthy Arts Centre
- Centrum Informacji w Antrim
- Historyczną Chatę: Pogues Entry
- Liczne place zabaw i boiska sportowe w gminie.
- Zarządzanie gminnym District Policing Partnership i Community Safety Partnership.
- Zapewnianie ekonomicznego wsparcia oraz funduszy dla małych i średnich firm.
- Kontrolę i licencje dla psów
- Kontrola zanieczyszczenia środowiska (hałas, nielegalne wyrzucanie odpadów i zasmiecanie)
- Kontrolę budynków
- Licencje w przemyśle rozrywkowym i naftowym
- Usługi w sektorze służby zdrowia
- Sześć cmentarzy
- Plac przyczep kempingowych i Loughshore Park
- Rejestrację urodzin, zgonów i ślubów.
- Rozwój Sportu
- Organizację imprez i promocja turystyki



## Civic Centre



Rada miasta Antrim znajduje się w Civic Centre - Centrum z magistratem i innymi budynkami użyteczności publicznej przy 50 Stiles Way Antrim. Oficjalne otwarcie Civic Centre - Centrum z magistratem i innymi budynkami użyteczności publicznej miało miejsce w grudniu 2006 roku. Civic centre mieści w swoich budynkach personel administracyjny, salę obrad, salę ślubów, sale konferencyjne, kawiarnię. Sale te mogą być rezerwowane do użytku przez obywateli.

Czynne:  
Poniedz. – Piątek 9.00 – 17.00  
(W sobotę dostępna sala ślubów – należy rezerwować)

Centrum z magistratem i innymi budynkami użyteczności publicznej - Civic Centre  
50 Stiles Way, Antrim, BT41 2UB

T: 9446 3113  
E: info@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk



Biuro Obsługi Klienta ma na celu utrzymywać i zapewniać efektywną dostawę usług między Radą i użytkownikami. Biuro Obsługi Klienta posiada liczne informacje dotyczące wszystkich usług Rady i nawet jeśli konsultanci z Biura Obsługi Klienta nie będą w stanie pomóc to będą w stanie skierować cię do właściwego Urzędnika Rady, który będzie w stanie ci pomóc.

Biuro Obsługi Klienta znajduje się w recepcji Civic Centre, oraz w Centrum Informacyjnym Antrim.

Centrum Informacji w Antrim  
16 High Street, Antrim, BT41 4AN

T: 9442 8331  
E: info@antrim.gov.uk



## Ośrodki społeczności lokalnej

Rada Miasta Antrim posiada siedem ośrodków wspólnot społeczności lokalnej w całej gminie. Każdy ośrodek posiada własny personel i program działań. Mieszkańcy mogą regularnie lub jednorazowo wynajmować sale konferencyjne w każdym z ośrodków na imprezy np: urodziny, w zależności od dyspozycyjności sal i personelu.

Dalsze informacje dostępne w najbliższych ośrodkach wspólnot społeczności lokalnej:

Crumlin Community Centre,  
2a Main Street, Crumlin, BT29 4UP  
T: 9445 2733

Greystone Community Centre,  
30 Ballycraig Road, Antrim, BT41 1PW  
T: 9446 8175

Muckamore/Ballycraig Community Centre,  
4 Ballycraig Road, Antrim,  
BT41 4PH  
T: 9446 3208

Neillsbrook Community Centre,  
7 Neillsbrook Road, Randalstown, BT41  
3AE  
T: 9447 2595

Parkhall Community Centre,  
100 Seacash Drive, Antrim, BT41 1BB  
T: 9446 2519

Rathenraw Community Centre,  
25 Ballygore Road, Antrim, BT41 2RN  
T: 9446 0781

Stiles Community Centre,  
11 Fountain Hill, Antrim, BT41 1LZ  
T: 9446 7862

Dodatkowych informacji można również zasięgnąć u urzędnika d/s lokalnej społeczności w Radzie Miasta Antrim:  
T: 9446 3113  
E: community.services@antrim.gov.uk

Dalsze informacje na temat programu imprez w ośrodkach wspólnot społeczności lokalnej dostępne na stronie internetowej:  
W: www.antrim.gov.uk

## Spędzanie czasu wolnego

Oprócz bogactwa atrakcji turystycznych gmina Antrim szczyci się wielofunkcyjnymi udogodnieniami do uprawiania sportów. Zaczynając od sali kinowej a kończąc na pływalni, ten-pin bowling, karate, znajdziesz tutaj dla siebie każdy sport, którego szukasz.

### Antrim Forum

Antrim Forum to miejsce gdzie z przyjemnością każdy spędzi czas wolny i znajdzie coś dla siebie dzięki szerokiemu wyborowi udogodnień sportowych zarówno na świeżym powietrzu jak i wewnątrz budynków.

Wewnątrz: wielofunkcyjna sala sportowa, 25 metrowy basen pływakki i brodzik, jedyna w swoim rodzaju sala Fitness, Caribbean Health Suite oraz korty do gry w squash.

Odwiedzający mogą grać w Ten-Pin bowling, korzystać z obszaru grafiki reaktywnej UV, korzystać z sali sportowej i studia tanecznego.

Na zewnątrz : Stadion Sportowy, sztuczne boisko sportowe, boiska o podłożu trawnikowym, i ogromny "przygodowy" plac zabaw dla dzieci.

Antrim Forum to miejsce gdzie z przyjemnością każdy spędzi czas wolny i znajdzie coś dla siebie.

Czynne:  
Poniedziałek - piątek 8.15 – 22.00  
Sobota 9.30 – 17.30  
Niedziela 14.00 – 17.30  
Poranne pływanie w poniedziałki i w piątki o 7.45

Więcej informacji:

Antrim Forum  
Lough Road  
Antrim

T: 9446 4131  
F: 9446 2968  
E: forum@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk



### Centrum Sztuki: Clotworthy Arts Centre



Prosperujące Centrum Sztuki Arts Centre zostało zbudowane około roku 1840 jako stajnia przy Zamku Antrim Castle. W przeszłości budynek był lokalnym ośrodkiem rolniczym. Po obydwu stronach zamkniętego centralnego placu znajdują się dwa skrzydła budynku w neo-tudorskim stylu.

Centrum Sztuki Clotworthy Arts Centre zostało w pełni odrestaurowane w 1993 i od tego czasu odbywają się w nim warsztaty muzyczne, teatralne, sztuk wizualnych, wykłady, kursy, realizowane są projekty lokalnych społeczności oraz festiwale dla rezydentów, odwiedzających i turystów.

Centrum Sztuki Clotworthy Arts Centre osadzone w sielankowych ogrodach to idealne miejsce od organizowania konferencji, szkoleń, akcji promocyjnych, przyjęć i imprez w rozsądnej cenie. Na życzenie możemy zorganizować catering. Przy centrum, z tyłu dziedzińca znajduje się parking na 65 samochodów. Większe imprezy mogą również być organizowane. Na życzenie możemy zorganizować buffet.

Centrum Sztuki jest przyjazne dla osób niepełnosprawnych – parter budynku jest w pełni przystosowany dla użytkowników wózków inwalidzkich. Zainstalowaliśmy wizualne alarmy przeciwpożarowe, a toaleta dla osób niepełnosprawnych posiada przycisk alarmowy o wezwania pomocy. W pobliżu budynku znajdują się miejsca parkingowe dla osób niepełnosprawnych. W Centrum Sztuki mieści się The Arts & Heritage Service gminy. Darmowy kalendarz wydarzeń publikowany jest dwa razy w roku. Jeśli chcesz to również za darmo możemy dodać twoje imię i nazwisko do listy adresatów.

Projekt "Przyjaciele Clotworthy" oferuje zniżki na niektóre imprezy promocyjne odbywające się w Centrum oraz na niektóre imprezy wieczorne. Wstęp na wystawy jest darmowy.

Czynne:  
Poniedziałek - piątek 9.30 – 21.30  
Sobota 10.00 – 17.00  
Niedziela\* 14.00 – 17.00 \*  
(tylko w lipcu i w sierpniu)

T: 9448 1338  
E: clotworthyarts@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk

### Allen Park

Allen Park zapewnia szeroki wybór możliwości gry w golfa i w kule/kregle. W Clubhouse znajduje się sklep z akcesoriami golfowymi oraz nowoczesne przebieralnie. Personel jest zawsze przyjazny i serdecznie wita przybyłych.

18-dotkowe pole golfowe rozciąga się na obszarze 143 akrów, o rozpiętości 6683 jardów with a SSS and Par 72. Na obszarze pola golfowego znajduje się również 20 w pełni oświetlonych zatoczek golfowych. Można skorzystać z profesjonalnego szkolenia nauki gry w golfa. Trener prowadzi zajęcia zarówno dla grup jak i dla osób prywatnych. Istnieje możliwość wypożyczenia kiji golfowych i wózków.

Gracze w golfa i inne osoby mogą skorzystać z licencjonowanej restauracji znajdującej się na pierwszym piętrze i oferującej imponującą panoramę pola golfowego i otaczających go krajobrazów. Restauracja posiada szeroki wybór potraw. Znajdujące się przy Clubhouse sztuczne six-rink Bowling Green oferuje powierzchnię do gry przez cały rok kalendarzowy.

Czynne:  
Poniedziałek - niedziela 8.00 – 22.00  
(tylko w okresie letnim)

Poniedziałek - piątek 9.00 – 22.00  
Sobota i niedziela 8.00 – 18.00  
(w okresie zimowym)

45 Castle Road, Antrim  
BT41 4NA

T: 9442 9001  
E: allenpark@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk

## Utylizacja Odpadów

Rada zarządza trzema wysypiskami odpadów dla mieszkańców. Można tam wyrzucać odpady domowe, skorzystać z szerokiej gamy możliwości utylizacji odpadów szklanych, metalowych, olejowych, papierowych, tekstylnych i kompostowych – za darmo. Prowadzone są również dodatkowe zbiórki odpadów, wystawianych na chodnik przez mieszkańców w dane dni tygodnia, łącznie z opróżnianiem czarnych, niebieskich i brązowych koszy. Nieruchomości wynajęte. Jeśli jesteś lokatorem mieszkającym w wynajętej nieruchomości i nie masz kubta na odpady powinieneś w pierwszej kolejności zwrócić się do agencji nieruchomości lub właściciela domu o dostarczenie kubta. Pomyśl o zakupie tylko gdy oni nie zaopatrzą cię w kubek na odpady.



## Często zadawane pytania

### Jakie odpady należy umieszczać w poszczególnych kubkach?

Rada gminy Antrim zapewnia każdemu gospodarstwu domowemu na obszarze gminy do trzech kubków na odpady.

**Brązowy:** domowe odpady kompostowe, liście, odpady warzywne, skorupki jajek, torebki herbaty, zimny popiół, ręczniki papierowe.

**Niebieski:** suche ręczniki podlegające utylizacji, tektura, butelki plastikowe, butelki po detergentach, puszki po żywności i napojach, puszki aerozolowe.

**Czarny:** domowe odpady nie podlegające utylizacji.

Jeśli chcesz otrzymać pełną listę danych kontaktowych poproś o nią urzędnika z Environmental Education & Awareness dzwoniąc pod numer telefonu T: 9446 3113.

### O której godzinie należy wystawiać kontenery z odpadami do opróżnienia?

Wszystkie kubki (niezależnie od rodzaju) powinny być wystawiane do opróżnienia przed 7.00 rano. Nie należy się sugerować regularną porą opróżniania śmieci bo godziny mogą się zmieniać w zależności od przyczyn zewnętrznych.

Jeśli nie wystawisz kubka do opróżnienia przed 7.00 rano może zdarzyć się, że kubek zostanie opróżniony dopiero następnym razem (a to może być za dwa tygodnie lub za miesiąc).

### Jak często kubki są opróżniane?

Częstotliwość opróżniania kubków zależy od dzielnicy, rodzaju kubka i pory roku. Każdy mieszkaniec gminy Antrim powinien posiadać kalendarz z wyznaczonymi datami opróżniania kubków oraz informacją jaki kubek należy wystawić w danym tygodniu.

Jeśli chcesz otrzymać kalendarz zbiórki śmieci skontaktuj się z członkiem Ekipy Utylizacji Odpadów pod numerem telefonu T: 9446 3113

Sprawdź jaki kosz wystawia sąsiad – większość sąsiadów wystawia kubki dzień wcześniej Podczas okresów świątecznych dni opróżniania kubków ulegają zmianie więc najlepiej sprawdzaj kiedy i jaki kosz wystawia sąsiad.

### Razem z kubkiem wystawiam dodatkowe worki ze śmieciami do zabrania. Dlaczego nie są one zabierane?

Istnieją dwie przyczyny:

Pierwsza to konieczność minimalizacji odpadów. Rada Gminy Antrim zaopatrza każde domostwo przynajmniej w jednym dodatkowym kubku i jeśli odpady są efektywnie segregowane nie ma potrzeby stosowania dodatkowych worków na śmieci.

Drugim powodem jest higiena. Polityka Rady nie zakłada zabierania dodatkowych worków ze śmieciami za wyjątkiem tych, które są w kubku.

### Próbuję zmniejszyć ilość moich odpadów, ale moje worki o segregacji odpadów są za małe. Co mogę zrobić w tej sytuacji?

Rada Gminy Antrim posiada trzy centra Utylizacji Odpadów domowych (Recycling Centres (HRC's) w których możesz zostawić jeszcze więcej odpadów podlegających utylizacji.

HRC znajdują się w:  
Newpark, Antrim  
Craigmore, Randalstown  
Crumlin



Następujące odpady można przywieźć do HRC:

kompost, papier, tekturę, metale, butelki plastikowe, stoiki i szklane butelki, żywność, napoje, puszki, baterie, akumulatory, silniki, oleje spożywcze, ubrania, gruz, drewno, ziemię, puszki po spray'u, puszki po farbach, ogólne opady domowe.

HRC Godziny urzędowania:  
od poniedz. do piątku 8.00 - 21.00  
Sobota 8.00 - 18.00  
W niedzielę nieczynne

### Nie mam brązowego kubka, a chcę się pozbyć kompostu? Co mam zrobić?

Możesz skontaktować się z Radą Gminy Antrim, która sprzedaje domowe pojemniki do kompostowania dla szkół i gospodarstw domowych. Domowe pojemniki do kompostowania można zakupić za £9.99.

### Mój kubek z odpadami segregowanymi nie został opróżniony. Zostawiono mi wiadomość, że kubek był zanieczyszczony. Co to oznacza?

Jeśli zostawiono ci wiadomość, że kubek był zanieczyszczony oznacza to, że dany pojemnik zawierał odpady, które nie powinny się w nim znajdować.

Na przykład: w twoim niebieskim kubku, do którego wrzucasz suche odpady przeznaczone do utylizacji, możesz gromadzić papier, tekturę, butelki plastikowe, puszki po aerozolu, puszki po żywności i napojach. Jeśli pracownik ekipy opróżniającej kubki znajdzie w twoim niebieskim koszu szklaną butelkę twój kosz zostanie uznany za zanieczyszczony. W rezultacie kubek nie będzie opróżniony do chwili gdy usuniesz z niego butelkę. Jeśli następnym razem wystawisz kubek bez

szklanej butelki, zostanie on opróżniony.

### Co dzieje się z odpadami po ich zabraniu?

Wszystkie suche odpady podlegające utylizacji są przetwarzane przez arc21, która od czerwca 2005 roku zatrudniła Firmę Bryson do sortowania odpadów. Ten materiał jest następnie wywożony statkiem do Zjedzonego Królestwa lub do Europy w celu przetworzenia na nowe produkty.

Wszystkie odpady z brązowych kubków są dostarczane bezpośrednio do firmy Greenacres, zatrudnionej przez Radę Gminy Antrim do kompostowania odpadów. Gmina Antrim wykorzystuje te odpady do nawożenia rabatek z kwiatami, które wygrywają liczne nagrody.

### Dlaczego powinniśmy utylizować odpady?

Oprócz korzyści środowiskowych z utylizacji i segregacji odpadów, takich jak np: zmniejszenie zapotrzebowania na wyrównywanie terenu przez zasypywanie odpadkami, zmniejszenie zanieczyszczenia wody i powietrza, zmniejszenie wyrębu lasów, i w konsekwencji utrata drzew istnieją również korzyści finansowe i wymagania prawne. Wyrównywanie terenu przez zasypywanie odpadkami jest dość kosztowne, a lokalne rady płacą za tonę materiału użytego do wypiętowania terenu. W opłaty dodatkowe (podatek lokalny) wliczone są koszty związane z wywozem danych ilości odpadów przez lokalne rady miast.

Według nowych praw Unii Europejskiej lokalna rada miasta powinna utylizować 25% całkowitej ilości odpadów do 2005 roku, i 40% do 2010. Niedostosowanie się do tych standardów grozi wielkimi grzywnami finansowymi, które zostaną z kolei odzwierciedlone w podatku lokalnym. Więc pamiętaj, że to jest z korzyścią dla wszystkich, zarówno ekonomiczną jak i środowiskową, aby zmniejszyć ilość odpadów w gospodarstwach domowych.

Osoby wyrzucające śmieci lub odpady w miejscach niedozwolonych lub nie stosujące się do ustawy o właściwej utylizacji odpadów mogą podlegać śledztwu i prawdopodobnie będą musiały ponieść konsekwencje prawne. W większości przypadków zostanie nałożona kara grzywny, a poważniejsze przypadki są kierowane do sądów. W ekstremalnych przypadkach postępowanie sądowe może zakończyć się karą więzienia.

## Rejestracja Urodzin, Zgonów i Ślubów

Urodziny, zgony i śluby mające miejsce w Irlandii Północnej należy rejestrować w lokalnej Radzie Miasta.

Urząd Stanu Cywilnego gminy Antrim, w którym rejestrowane są urodziny, zgony, urodziny martwego dziecka, śluby i związki partnerskie znajduje się w Civic Centre. Urząd Stanu Cywilnego odpowiedzialny jest za:

- Rejestrację urodzin, zgonów, urodzin martwego dziecka, ślubów i związków partnerskich
- Publikowanie informacji o planowanych ślubach
- Udzielanie ślubów i legalizacja związków partnerskich
- Wystawianie odpisów aktów
- Udzielanie ogólnych informacji o rejestracji.

Usługi te są nadzorowane przez Główny Urząd Rejestracyjny General Register Office (GRO) który przechowuje większość informacji rejestracyjnych w Irlandii Północnej. [www.groni.gov.uk](http://www.groni.gov.uk)



Czynne:  
Poniedziałek - piątek 9.00 – 12.30  
14.00 – 16.00

Dalsze informacje dostępne w:

Urząd Stanu Cywilnego  
Civic Centre  
50 Stiles Way  
Antrim  
BT41 2UB

T: 9448 1315  
F: 9488 7728  
E: registrar@antrim.gov.uk

Należy wpisywać poprawne informacje przy wypełnianiu formularzy. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości poinformuj o tym natychmiast Urząd Stanu Cywilnego

## Rejestracja Psów

Posiadanie psów podlega wymaganiom prawnym. Psy i koty domowe muszą być w większości przypadków rejestrowane. Jeśli dany pies jest zarejestrowany w innej gminie, a jego właściciel zmienia miejsce zamieszkania to właściciel tego psa musi ponownie zarejestrować zwierzę w nowej gminie.

Zadaniem władz lokalnych jest egzekwowanie przepisów prawnych dotyczących psów. Rada Gminy Antrim, będąca urzędem w którym należy rejestrować psy, oferuje usługi dotyczące rejestracji psów. Usługi te mają na celu:

Ochronę społeczeństwa przed okuczaniem i atakami przez psy. Zmniejszenie incydentów zanieczyszczania środowiska przez nielegalne pozostawianie odchodów psów w miejscach publicznych. Promocję odpowiedzialności związanej z posiadaniem psów poprzez szkolenia i egzekwowanie prawa. Zapewnienie, żeby wszystkie psy w gminie były zarejestrowane i aby właściciele zaopatrzyli psy w odpowiednie identyfikatory.

W celu osiągnięcia wyznaczonego celu podejmowane są następujące działania:

- Łapanie niebezpiecznych psów
- Odbiór niechcianych psów
- Przeprowadzanie śledztw w sprawie ataków psów na ludziach i zwierzętach
- Usypianie niebezpiecznych psów
- Kontrolowanie licencji
- Inspekcje i rejestracje schronisk dla zwierząt oraz instytucji zajmujących się hodowlą psów
- Egzekwowanie wymogów prawnych związanych z kontrolą psów

Osoby posiadające psy lub planujące posiadanie psów muszą skontaktować się z inspektorem d/s psów w radzie Gminy Antrim i upewnić się, że spełniają wszystkie wymagania prawne.

Jeśli nie będziesz przestrzegać przepisów dot. kontroli psów może być podjęte wobec ciebie śledztwo i prawdopodobnie będziesz musiał ponieść konsekwencje prawne tj: nałożona kara grzywny, usypienie psów, a w ekstremalnych przypadkach: kara więzienia.

Inspektor d/s psów:  
Rada Gminy Antrim  
T: 9446 3113  
E: info@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk



## Licencje - abonament telewizyjny

Jeśli chcesz używać telewizyjnego sprzętu odbiorczego i nagrywającego tj: telewizora, STB magnetowidu lub odtwarzacza DVD, komputera lub telefonu komórkowego do odtwarzania lub nagrywania programów telewizyjnych musisz zakupić abonament telewizyjny.

Jeśli używasz STB z systemem hi-fi lub inne urządzenie, które produkuje dźwięk bez odtwarzania obrazu telewizyjnego, i jeśli nie zainstalujesz i nie będziesz używał żadnego innego telewizyjnego sprzętu odbiorczego nie musisz kupować abonamentu telewizyjnego.

Abonament odbioru programów telewizyjnych w kolorze kosztuje £135.50, podczas gdy koszt odbioru programów telewizyjnych w wersji czarno-białej wynosi £45.50.

Najprostszym i najszybszym sposobem opłacenia abonamentu telewizyjnego jest opłacenie go online. Abonament należy opłacać co roku. Istnieje dwa rodzaje abonamentów: abonamenty do odbioru telewizji w kolorze i w wersji czarno-białej.

W zależności od tego czy potrzebny jest abonament do hotelu, domu opieki społecznej lub budynku biurowego, ceny abonamentu mogą być zróżnicowane. W niektórych okolicznościach obowiązuje abonament ulgowy. Jeśli masz ponad 74 lata możesz poprosić o abonament krótkoterminowy, do chwili 75 urodzin. Jeśli masz ponad 75 lat masz prawo do darmowego abonamentu telewizyjnego. Jeśli jesteś osobą niewidomą masz również prawo do niżkowego abonamentu dla osób niewidomych (50%), a jeśli mieszkasz w domu opieki społecznej możesz kwalifikować się do opłacania abonamentu rocznego w wysokości £7.50.

Jeśli zmienisz adres pamiętaj, aby powiadomić o tym Urząd wydający abonament telewizyjny, tak aby twój adres został uaktualniony.



Więcej informacji:  
T: 0844 800 6790  
W: [www.tvlicensing.co.uk](http://www.tvlicensing.co.uk)

Urzednicy egzekwujący uiszczanie opłat za abonament telewizyjny regularnie odwiedzają mieszkańców. Jeśli posiadasz odbiornik telewizyjny i zostaniesz przyłapany na nieopłaceniu abonamentu telewizyjnego może być podjęte wobec ciebie śledztwo i prawdopodobnie będziesz musiał ponieść konsekwencje prawne.

## Licencje i pozwolenia (inne)

Najczęściej wydawane licencje to licencje dla kierowców, które zostały omówione w tym dalszej części tego informatora.

Wykonywanie wielu innych czynności w Irlandii Północnej podlega wcześniejszemu uzyskaniu pozwoleń. Większość z nich to licencje specjalistyczne.

Skorzystaj z porad prawnych jeśli nie jesteś pewien czy powinieneś zaopatrzyć się w licencję.

Inne czynności wymagające pozwoleń:

- Pokaz i sprzedaż ogni sztucznych
- Posiadanie niebezpiecznego psa
- Sprzedaż/ udostępnianie alkoholu
- Sprzedaż/ udostępnianie ropy naftowej
- Usługi rozrywkowe
- Demontaż samochodów
- Usługi taksówkarskie
- Usługi transportowe
- Prowadzenie firmy taksówkarskiej
- Prowadzenie firmy transportowej

Biuro Porad Obywatelskich udzieli ci informacji związanych z wymaganiami prawnymi dotyczącymi posiadania licencji i przekaże ci dane kontaktowe odpowiednich instytucji zajmujących się ich wydawaniem.



## Zakwaterowanie

## Housing Executive

Urząd NIHE jest urzędem d/s Mieszkaniowych w Irlandii Północnej.

W świetle obecnego ustawodawstwa urząd ma za zadanie:

- Regularnie kontrolować stan budynków i wymagań mieszkaniowych
- Tworzyć programy mające na celu poprawę warunków mieszkaniowych
- Dokonywać zamknięć, wyburzeń domów
- Wpływać na poprawę warunków mieszkaniowych
- Promować budowę nowych domów
- Dostarczać ogólnych informacji i doradzać w sprawach mieszkaniowych
- Kooperować z radami miast i Radą Mieszkaniową Irlandii Północnej
- Zarządzać własnymi zasobami mieszkań w Irlandii Północnej

Objęte obszary:

Antrim Town, Ballycraigy, Crumlin, Dublin Road, Firfields, Glenburn, Greystone, Menin Road, Moylena Grove, Muckamore, Newpark, Parkgate, Parkhall, Randalstown, Rathenraw, Rathglynn, Rathkyle, Springfarm, Steeple, Stiles, Templepatrick, Toomebridge, Pn i Ptd. Townparks.

Usługi: pobieranie czynszu, utrzymanie, zasitek mieszkaniowy, dopłaty, przeniesienia i zarządzanie nieruchomościami.

48 High Street, Antrim, BT41 4AN  
T: 0844 8920 900  
E: antrim@nihe.gov.uk  
W: www.nihe.gov.uk

Godziny urzędowania:

Poniedz., wtorek, piątek	9.30 - 16.00
Czwartek	9.00 - 16.00
Środa	9.30 - 12.30



### Nieruchomości prywatne i mieszkania zapewniane przez pracodawcę

W Irlandii Północnej można skorzystać z usług agencji nieruchomości i pośrednictwa wynajmu.

Wielu pracodawców oferuje mieszkanie razem z proponowanym stanowiskiem pracy.

Więcej informacji na tematy związane z wynajmem mieszkania otrzymasz w twoim lokalnym biurze porad obywatelskich (CAB). (Czytaj strona 25)

## Pieniądze i usługi bankowe

Walutą Irlandii Północnej jest funt szterling (£). 1 funt (£1) = 100 pensów (100p). Funt i pens Zjednoczonego Królestwa występują również pod nazwą "szterling"

Funt szterling ma następujące monety i banknoty

Monety o wartości 1,2,5,10,20,50 pensa

Monety o wartości £1, £2, £5 coin

Banknoty o wartości

£5, £10, £20, £50



Wiele banków wydaje banknoty z nazwą swojego banku. Są to następujące banki:

Bank of England  
Bank of Scotland  
Northern Bank  
Bank of Ireland  
Ulster Bank  
First Trust

Istnieje wiele instytucji, które przechowują twoje środki pieniężne. Są to między innymi: banki, kasy mieszkaniowe, urzędy pocztowe i credit unions. Najpopularniejsze z nich: banki i kasy mieszkaniowe mają swoje oddziały w gminie Antrim.

W celu otwarcia konta bankowego większość banków wymagać będzie od ciebie okazania dowodu tożsamości (ze zdjęciem), oraz dostarczenia dwóch oficjalnych dokumentów poświadczających twoje miejsce zamieszkania (może to być abonament telewizyjny, odcinek z wyłaty lub rachunek za energię elektryczną).

W zależności od zarobków, posiadanych oszczędności, zdolności kredytowej, i twoich zamiarów wykorzystania środków finansowych bank może zaproponować ci różne rodzaj konta bankowego.

Jeśli będziesz chciał korzystać ze swoich środków pieniężnych regularnie możesz otworzyć konto bieżące lub debetowe, ale najlepiej przy dokonywaniu wyboru skorzystać z pomocy personelu banku.

Strona internetowa (oraz formularze) banku Ulster Bank dostarcza informacji w językach: chińskim, portugalskim, polskim i litewskim. [www.ulsterbank.com](http://www.ulsterbank.com)

## Prowadzenie pojazdów drogowych

Osoby przyjeżdżające do Irlandii Północnej szybko zauważą różnice w drogowych regulacjach prawnych. Zalecamy zapoznanie się z tymi regulacjami oraz ich przestrzeganie.



W ciągu kilku ostatnich lat dzięki licznym kampaniom udało się zmniejszyć liczbę zgonów i uszkodzeń ciała na drogach Irlandii Północnej. Nadal jednak liczba zgonów i poważnych uszkodzeń ciała jest dość wysoka. Prawo drogowe w Irlandii Północnej jest regularnie egzekwowane.

W Irlandii Północnej wymagane jest posiadanie następujących dokumentów uprawniających do prowadzenia pojazdu:

- Ważne prawo jazdy zgodne z kategorią prowadzonego pojazdu
- Ważny dokument sprawności technicznej pojazdu (MOT)
- Ważny identyfikator w kształcie krążka oznajmiający opłacenie podatku drogowego
- Ważne ubezpieczenie kierowcy pojazdu

Dokumenty sprawności technicznej pojazdu (MOT) wydawane są w momencie gdy testy wykonane w czasie przeglądu technicznego wykazą że pojazd zostanie jest sprawny technicznie i prowadzenie go jest bezpieczne. Pojazdy wyprodukowane 4 lata wcześniej od daty pierwszej rejestracji powinny co roku przechodzić badania sprawności technicznej. Twoje ubezpieczenie może być nieważne jeśli nie będziesz posiadać ważnego dokumentu sprawności technicznej pojazdu (MOT)

Ubezpieczenie samochodu w Irlandii Północnej jest ubezpieczeniem wystawianym na osobę a nie na samochód. Jeśli nie jesteś właścicielem polisy ubezpieczeniowej samochodu lub jeśli twoje nazwisko nie figuruje na polisie ubezpieczeniowej samochodu to nie będziesz nim objęty. Wszyscy kierowcy są zobowiązani o posiadania ubezpieczenia OC.

Używanie telefonów komórkowych podczas jazdy jest wykroczeniem drogowym.



Spożywanie alkoholu, narkotyków, niektórych leków (przepisanych przez lekarza lub zażywanych dobrowolnie) wpłyną na twoją zdolność prowadzenia pojazdu. Prowadzenie pojazdu pod wpływem wyżej wymienionych używek i leków jest poważnym wykroczeniem.

Warto zauważyć, że wielu kierowców jest uznawanych za prowadzenie pojazdu pod wpływem wyżej wymienionych używek i leków nazajutrz ich konsumpcji.

Posiadanie pojazdu pociąga za sobą odpowiedzialność. Pojazd musi być zarejestrowany w Driver and Vehicle Agency (DVA). Jeśli sprzedasz lub pozbędziesz się auta, lub zmienisz Miejsce zamieszkania musisz o tym powiadomić DVA.

Jeśli chcesz oddać auto do kasacji musisz to zrobić za pośrednictwem licencjonowanego zakładu zajmującego się demontażem. Więcej informacji na ten temat otrzymasz u Inspektora Gminy Antrim Borough  
T: 9446 3113  
E: info@antrim.gov.uk

W Irlandii Północnej prawa należy przestrzegać bezwarunkowo.

Jeśli nie zapłacisz w terminie mandatu Policja skieruje sprawę do sądu Magistrates Court. Sędzia automatycznie podwaja karę grzywny i obciąża cię kosztami sądowymi. Bardzo szybko niewielki mandat może stać się bardzo kosztowny. Jeśli nie zapłacisz grzywny możesz być ukarany karą więzienia.

Konsekwencje prawne w związku z wykroczeniami dotyczącymi łamania praw w ruchu drogowym oraz praw związanych z posiadaniem pojazdów są bardzo poważne, często kończą się procesem, karą grzywny, konfiskatą twojego pojazdu, zniszczeniem twojego pojazdu, a w niektórych przypadkach karą więzienia.

Zapinanie pasów bezpieczeństwa oraz umieszczanie dzieci w fotelikach samochodowych podczas jazdy samochodem jest prawie zawsze prawnie wymagane. Obowiązkiem kierowcy jest upewnienie się, że pasażer ma zapięty pas bezpieczeństwa.

Jeśli popełnisz wykroczenie drogowe i zostaniesz zatrzymany przez Policję (PSNI) możesz być ukarany mandatem lub możesz otrzymać termin przedstawienia dokumentów tożsamości, prawa jazdy, opłacenia podatku drogowego lub ubezpieczenia. Ważne jest by jak najszybciej zasięgnąć w tej sprawie porady, by dokumenty zostały przedstawione w terminie a mandaty uregulowane.

Jeśli chcesz zachować auto nie poruszające się po drogach, bez opłacania podatku drogowego musisz uzyskać z agencji DVA - Statutory Off Road Notice (SORN).

Zachęcamy aby szczegółowo zapoznać się i przestrzegać praw ruchu drogowego i posiadania pojazdów.

Dalsze informacje dostępne w poniższych instytucjach i na niżej podanych stronach internetowych:

Agencja Wydawania Prawa Jazdy i Licencji motoryzacyjnych  
T: 0845 402 4000  
W: www.dva.gov.uk

Kodeks Drogowy  
W: www.roadsafetyni.gov.uk/index/highwaycode

Utylizacja Pojazdów  
T: 9446 3113  
W: www.antrim.gov.uk

## Transport miejski



W Irlandii Północnej istnieją różne środki transportu: autobusy, pociągi, samoloty, promy, taksówki i prywatne usługi transportowe.

W gminie Antrim głównymi środkami transportu są autobusy, taksówki i samochody z wypożyczalni. W gminie, w mieście Antrim znajduje się tylko jedna czynna stacja kolejowa.

Większość pociągów i autobusów należy do Translink. Więcej informacji na temat rozkładu jazdy i połączeń:  
W: [www.translink.co.uk](http://www.translink.co.uk)

Dworzec Autobusowy T: 9442 8729  
Dworzec Kolejowy T: 9442 9185

Strona internetowa Translink podlega 'Google Translate' oferującemu tłumaczenia na kilka języków.

Taksówkarze, kierowcy prywatni rowadzący usługi transportowe oraz kierowcy autobusów powinni posiadać licencje i wykonywać swoje usługi mając na celu bezpieczeństwo pasażerów. Każdy z nich powinien posiadać kartę identyfikacyjną ze zdjęciem, którą muszą okazać na życzenie.



## Bezpieczeństwo w środkach transportu miejskiego

Policja w całej Irlandii Północnej apeluje do społeczeństwa, w szczególności do ludzi młodych i kobiet, aby podejmowali środki ostrożności i dbali o swoje bezpieczeństwo na drogach.

Kierowcy taksówek i właściciele firm taksówkarskich oferują społeczeństwu jakże potrzebną w nocy usługę transportową, wykonując swoją pracę w dodatkowych godzinach nocnych, oferując swoje umiejętności prowadzenia pojazdów i udostępniając sprawne technicznie pojazdy do przewozu pasażerów. Taksówką nie tylko bezpiecznie dojedziemy do domu, ale dzięki ich usługom zmniejsza się liczba wypadków spowodowanych przez kierowców pod wpływem alkoholu, którzy wybierają podróż do domu taksówką.

Poniżej kilka wskazówek mających na celu pomóc ci bezpiecznie dojechać do domu po nocnej imprezie w mieście:

- Zamów powrotną taksówkę dla siebie i twoich przyjaciół z renomowanej firmy taksówkarskiej zanim wyjdiesz z domu
- Niezależnie od tego jak dobrze się bawisz na imprezie nie zapomnij o zarezerwowanej taksówce

- Licencjonowane taksówki mają oświetlony znak taxi na dachu
- Licencjonowane taksówki mają numery rejestracyjne przypięte na zewnątrz pojazdu
- Kierowca musi mieć identyfikator potwierdzający jego funkcję jako taksówkarza. Nie wahaj się poprosić kierowcę taksówki o okazanie identyfikatora zanim wsiądziesz do taksówki
- Licencjonowany taksówkarz powinien mieć przypięty do ubrania identyfikator lub jego identyfikator powinien być umieszczony na tablicy rozdzielczej
- Umieść numery wybranych firm taksówkarskich w pamięci twojego telefonu komórkowego, aby móc kontrolować sytuację w razie gdy zawiedzie jedna firma
- Nie wsiadaj do podjeżdżającej do ciebie przypadkowej taksówki, której kierowca proponuje ci podwiezienie. Tylko czarne taksówki lub taksówki typu "Hackney cab" mają licencję na tego typu usługi
- Nie wsiadaj do taksówki z obcymi pasażerami i nie zgadzaj się aby inni pasażerowie dosiedli się.

## Opieka Zdrowotna

Codzienna opieka medyczna w Irlandii Północnej zapewniana jest przez wiele różnych placówek o charakterze medycznym.

Lokalne sklepy spożywcze lub wielobranżowe mają w swoim asortymencie leki przeciwko bólom głowy, biegunce czy środki antyseptyczne. Farmaceuci i sprzedawcy w drogeriach są w stanie doradzić w wyborze bardziej specjalistycznych leków dostępnych w aptekach bez recepty.

Należy zgłosić się do lekarza po receptę na zakup innych leków. Wystarczy umówić się na wizytę u lekarza rodzinnego (GP) który przepisze stosowne leki.

Jeśli chcesz zostać przyjętym przez lekarza w lokalnej przychodni musisz najpierw zostać zapisany do tego lekarza. Radzimy zapisać się do lekarza zaraz po przyjeździe do Irlandii Północnej jako, że sama rejestracja może potrwać i zazwyczaj gdy już zostaniesz zarejestrowany należy czekać kilka dni zanim lekarz będzie mógł cię przyjąć. Czas oczekiwania będzie krótszy gdy zachorujesz i będziesz musiał zgłosić się do lekarza.

**Nie czekaj z rejestracją u lekarza aż ktoś w rodzinie zachoruje. Zarejestruj się u lekarza rodzinnego już TERAZ!**

## Gabinety lekarskie i apteki

### Antrim

Ośrodek Zdrowia, Station Road, Antrim, BT41 4BS  
T: 9441 3910

Przychodnia Lekarska Oriel Surgery, 31 Oriel Road, Antrim, BT41 4HR  
T: 9446 4936

Apteka Alliance Pharmacy, 8 High Street, Antrim  
T: 9446 2224

Apteka Clear Pharmacy Ośrodek Zdrowia, Station Road, Antrim  
T: 9446 3495

1 Fountain Hill, Antrim  
T: 9446 5367

Apteka Gordons Chemist, Castle Mall, Antrim  
T: 9442 8778

### Crumlin

1 Glenavy Road, Crumlin, BT29 4LE  
T: 9442 2209

Apteka Dundee Pharmacy, 42 Main Street, Crumlin  
T: 9442 2236

### Randalstown

Ośrodek Zdrowia, 5 Neillsbrook Road, Randalstown, BT41 3AE  
T: 9447 2575

Apteka Randalstown Pharmacies Ltd, 46 – 48 Main Street, Randalstown  
T: 9447 2751

Neillsbrook Road, Randalstown  
T: 9447 2245

### Templepatrick

Przychodnia Lekarska, 80 Castleton, Templepatrick, BT39 0AZ  
T: 9443 2202

Apteka McKay Pharmacy, 954 Antrim Road, Templepatrick  
T: 9443 2840

### Toomebridge

Przychodnia Lekarska, Toome House, 55 Main Street, Toomebridge, BT41 3TF  
T: 7965 1250

Apteka Gribben Anita Pharmacy Ltd, 55 Main Street, Toomebridge  
T: 7965 9524

## Religia

W Irlandii Północnej istnieją dwa główne wyznania religijne: katolickie i protestanckie. Mimo, że obydwa te wyznania należą do religii chrześcijańskiej, różnią się one od siebie w wielu aspektach wierzeń. Z powodu tych różnic przez wieki trwał na wyspie Irlandii konflikt na tle religijnym. Jedynym kościołem katolickim jest kościół rzymsko-katolicki.

Wspólnota protestancka dzieli się na kilka innych kościołów tj:

Kościół irlandzki  
Kościół baptystów  
Kościół metodystów  
Kościół prezbiteriański  
Pierwszy Kościół prezbiteriański  
Kościół wolnych prezbiterian

W gminie Antrim istnieje niewielka interakcja między wyznawcami tych dwóch religii. Istnieje jednak kilka grup o charakterze chrześcijańskim.

W chwili obecnej gmina Antrim nie posiada miejsc kultu dla takich religii jak: hinduizm, buddyzm i islam. Wyznawcy tych religii mogą jednak spotykać się w miejscach kultu w Belfaście i innych większych miastach Irlandii Północnej.



## Szukanie Pracy

Oferty pracy znajdują się w gazecie Belfast Telegraph w każdy piątek, w lokalnych Job Centres i lokalnej prasie.

Antrim Job Centre  
20 Castle Street, Antrim, BT41 4JE  
T: 9442 6500

Oprócz tego oferty pracy zamieszczane są na stronach internetowych portali pracy i

agencji rekrutacyjnych.  
Strony internetowe portali pracy:  
W: [www.nijobs.com](http://www.nijobs.com)  
W: [www.jobcentreonline.com](http://www.jobcentreonline.com)



## Opieka nad dziećmi

Usługi opieki nad dziećmi zapewniane są przez różne źródła pomocy tj: rodzina, sąsiadka, lub przedszkole oraz zarejestrowane opiekunki. Jeśli jesteś zatrudniony to możesz kwalifikować się do otrzymania voucher'ów na pokrycie kosztów opiekunki i kosztów przedszkola. Zapytaj sąsiadów, którzy są rodzicami dzieci w wieku przedszkolnym gdzie znajdują się lokalne

przedszkola w twoim rejonie. Na tablicach ogłoszeniowych w lokalnych sklepach zamieszczane są ogłoszenia o usługach opiekunek. Adresy i telefony zarejestrowanych przedszkoli i opiekunek znajdują się w książce telefonicznej.

Northern Health Trust  
T: 2564 1207

## Edukacja

Prawny wymóg zakłada że wszystkie dzieci powinny rozpocząć naukę w pełnym wymiarze godzin w szkole od 4 roku życia.

Jest wiele placówek edukacyjnych łącznie z integracyjnymi i prywatnymi Północno-Wschodnie Kuratorium Oświaty i Edukacji (NEELB) zarządza większością placówek.

W gminie Antrim wiele koledzy i lokalnych grup społecznych oferuje kształcenie dorosłych i naukę wniepenym wymiarze

godzin. Więcej informacji dotyczących tych kursów znajdziesz w lokalnej prasie, bibliotekach i ośrodkach społeczności lokalnej.

NEELB  
County Hall  
Galgorm Road  
Ballymena

T: 9448 2200  
W: [www.neelb.org.uk](http://www.neelb.org.uk)

## Biblioteki

Północno-Wschodnie Kuratorium Oświaty i Edukacji obecnie udostępnia trzy biblioteki w gminie Antrim. Dodatkowo zapewnia również Bibliotekę Mobilną w Templepatrick, Parkgate I Toome.

Usługi zapewniane przez biblioteki oprócz wypożyczania książek to również możliwość korzystania z internetu, faksu, usługi kserograficzne, skanowanie, gazety i czasopisma, informacje o społeczności i wideo. Biblioteki zapewniają również spotkania dla dzieci podczas których czytane są książki i opowiadane są bajki

W: [www.neelb.org.uk](http://www.neelb.org.uk)

### Biblioteka w Antrim

7 High Street, Antrim, BT41 4AX  
T: 9446 1942  
E: [antrim.library@ni-libraries.net](mailto:antrim.library@ni-libraries.net)  
Poniedziałek, Środa, piątek:  
10.00 – 17.30  
Wtorek, czwartek  
10.00 – 20.00  
Sobota:  
10.00 – 17.00

### Biblioteka w Crumlin

Orchard Road, Crumlin, BT29 4SD  
T: 9442 3066  
E: [crumlin.library@ni-libraries.net](mailto:crumlin.library@ni-libraries.net)  
Wtorek:  
10.30 – 13.00, 14.00 – 17.30  
Środa:  
14.00 – 17.00, 18.00 – 20.00  
Piątek:  
14.00 – 17.00, 18.00 – 20.00  
Sobota:  
10.30 – 13.00, 14.00 – 17.00

### Biblioteka w Randalstown

34 New Street, Randalstown, BT41 3AF  
T: 9447 2725  
E: [randalstown.library@ni-libraries.net](mailto:randalstown.library@ni-libraries.net)  
Wtorek, czwartek:  
13.00 – 17.30, 18.00 – 20.00  
Środa, piątek:  
9.30 – 13.00pm, 14.00 – 17.30  
Sobota:  
9.30 – 13.00, 14.00 – 17.00



### Mobilna Biblioteka - tydzień drugi

#### Czwartek

Wallace Playing Fields, Templepatrick  
13.45 – 15.00

Templeton Park, Templepatrick  
15.20 – 15.50

Health Centre, Templepatrick  
16.45 – 18.00

#### Piątek

Spar Shop, Toome  
14.00

### Mobilna Biblioteka - tydzień pierwszy

#### Wtorek

Kensingvale, Parkgate  
16.00 – 16.45

Main Street, Parkgate  
16.50 – 17.20

The Chase, Parkgate  
17.30 – 18.15

#### Piątek

Moyola View Estate, Toome  
12.00

Moorlands Estate, Toome  
15.00

## Biuro Porad Obywatelskich



Biuro Porad Obywatelskich stara się pomóc wszystkim obywatelom, niezależnie od ich pochodzenia, płci, narodowości, wieku, orientacji seksualnej, niepełnosprawności lub religii w sprawach związanych z zadłużeniem, zaskitkami, zakwaterowaniem, sprawami prawnymi, dyskryminacją, zatrudnieniem, sprawami o charakterze imigracyjnym, konsumenckim, i innymi problemami. Biuro Porad Obywatelskich stara się pomóc obywatelom, aby nie cierpieli z powodu:

- Braku wiedzy o swoich prawach i obowiązkach
- Braku wiedzy o dostępnych dla nich usługach
- Niemożności komunikowania swoich potrzeb;
- Oraz ma na celu wpływanie w odpowiedzialny sposób na rozwój usług społecznych zarówno lokalnie jak i globalnie.

**Czym zajmuje się Biura Porad Obywatelskich?**

Doradcy Biura Porad Obywatelskich mogą pomóc swoim klientom w rozwiązaniu ich problemów w różny sposób. Doradcy Biura Porad Obywatelskich nie mówią swoim klientom co mają oni zrobić, ale przedstawiają im dostępne opcje i możliwe rezultaty w zależności od opcji. Zachęcają oni klientów do podejmowania własnych decyzji i działania w swoim imieniu. Biuro Porad Obywatelskich umożliwia swoim klientom zajęcie się rozwiązaniem własnych problemów przez koncentrowanie się na ich potrzebach jako jednostek.

**Poznaj Swoje Prawa**

Wyszkoleni doradcy Biura Porad Obywatelskich doradzają swoim klientom w 14 różnych dziedzinach prawa tj: sprawy konsumenckie, prawo pracy, świadczenia socjalne, porady finansowe, zdrowie, prawa mieszkaniowe oraz w innych sprawach prawnych.

**Ogólne zasady świadczenia usług przez Biura Porad Obywatelskich**

28 biur w Irlandii Północnej i 120 punktów informacyjnych udziela rad, które są:

- **Darmowe** - usługi poradnictwa są całkowicie bezpłatne
- **Bezstronne** - Doradcy Biura Porad Obywatelskich nie oceniają w żaden sposób swoich klientów ani nie wysuwa wobec nich żadnych przypuszczeń. Doradcy Biura Porad Obywatelskich traktują wszystkich obywateli jednakowo
- **Poufne** - Doradcy Biura Porad Obywatelskich zapewniają swoim klientom całkowitą poufność
- **Niezależne** - Doradcy Biura Porad Obywatelskich zawsze działają w interesie swoich klientów nie poddając się żadnym zewnętrznym wpływom.

Antrim District CAB:  
10D High Street, Antrim, BT41 4AN  
T: 9442 8176  
E: antrimdistrictcab@citizensadvice.co.uk  
W: www.citizensadvice.co.uk

Godziny urzędowania i porady telefoniczne:  
Poniedz - Piątek 10.00 - 13.00, 14.00 - 16.00

Infolinia Porad ogólnych T: 9446 9944  
Infolinia Porad Finansowych T: 9448 5253

**Usługi doradcze świadczone w poniższych instytucjach:**

Antrim Area Hospital  
Outpatients Level B  
Piątek 13.30 - 16.00

Holywell Hospital  
Tobernavene Lower Ward  
Środa 10.00 - 13.00  
14.00 - 16.00

Na życzenie:  
Rathenraw Community House  
Stiles Community House  
Springfarm Community House

**Crumlin** - Camlin Credit Union  
Wtorek 10.00 - 13.00

**Randalstown** - ARCHES  
Poniedz. 13.30 - 16.00

**Toome** - Toome House  
Wtorek 10.00 - 13.00

## Emergency Services - Police, Fire, Ambulance, Coast Guard

**TELEFONY ALARMOWE 999 or 112  
TELEFON TEKSTOWY 18000**

Po wykręceniu numeru operator zapyta Państwa z jakim z poniżej wymienionych serwisów alarmowych należy Państwa połączyć:  
**Policją, Strażą Pożarną, Pogotowiem Ratunkowym, Strażą Przybrzeżną.**  
Po wybraniu odpowiedniego serwisu, operator połączy Państwa z wybranym serwisem.

**Policja w Irlandii Północnej**

Oprócz zapewnienia usług służb ratowniczych Policja (PSNI) zajmuje się różnymi działaniami mającymi na celu promocję bezpieczeństwa wśród społeczności. Są to: społecznościowe inicjatywy mające na celu poprawę bezpieczeństwa, prewencja, przeciwdziałanie terroryzmowi, agenda d/s ruchu drogowego, ustalanie polityki dotyczącej przeciwdziałaniu przestępstwom na tle rasowym.

**Region Antrim**

(nie alarmowy)  
T: 0845 600 8000 ext 36666

**Region Crumlin**

(nie alarmowy)  
T: 0845 600 8000 ext 36654

**Region Randalstown**

(nie alarmowy)  
T: 0845 600 8000 ext 36601

**Straż Pożarna w Irlandii Północnej**

Oprócz zapewnienia usług służb ratowniczych Straż Pożarna w Irlandii Północnej zapewnia przeciwpożarowe kontrole bezpieczeństwa (domowe i firmowe), szeroki wachlarz usług szkoleniowych dla szkół i innych organizacji, oraz bierze udział w działaniach prewencyjnych i doradczych.

**Crimestoppers**

Jeśli posiadasz informacje o przestępstwie lub o przestępcach możesz anonimowo o tym powiadomić dzwoniąc pod numer telefonu:  
T: 0800 555 111

**Pogotowie gazowe**

Jeśli poczujesz ulatniający się gaz w domu lub na ulicy dzwoń pod nr:  
T: 0800 002 001

**Pogotowie elektryczne**

T: 08457 643 643



## Ważne adresy i numery telefonów

**Antrim Borough Council**  
Antrim Civic Centre, 50 Stiles Way,  
Antrim, BT41 2UB  
**T:** 9446 3113 **F:** 9448 1324  
**Textphone:** 028 9448 1343  
**E:** info@antrim.gov.uk  
**W:** www.antrim.gov.uk

**Antrim Information Centre**  
16 High Street,  
Antrim  
BT41 4AN  
**T:** 9442 8331 **F:** 9448 7844  
**E:** info@antrim.gov.uk

**Antrim Forum**  
Lough Road  
Antrim  
BT41 4DQ  
**T:** 9446 4131 **F:** 9446 2968  
**E:** forum@antrim.gov.uk

**Allen Park**  
Castle Road  
Antrim  
BT41 4NA  
**T/F:** 9442 9001  
**E:** allenpark@antrim.gov.uk

**Clotworthy Arts Centre**  
Randalstown Road  
Antrim  
BT41 4LH  
**T:** 9448 1338 **F:** 9448 1344  
**Textphone:** 9446 7314  
**E:** clotworthyarts@antrim.gov.uk

<b>Education</b>	Education & Library Board	<b>T:</b> 2565 3333
<b>Electoral Office</b>	Information Line	<b>T:</b> 9044 6688
<b>Fallen trees</b>	DRD Roads Service	<b>T:</b> 9442 6500
<b>Flooding</b>	Rivers Agency	<b>T:</b> 9260 6100
<b>Graffiti</b>	Housing Executive property - NIHE	<b>T:</b> 9442 8142
	Private housing - owner	
	Council owned property - Council	<b>T:</b> 9446 3113
<b>Land Registry</b>		<b>T:</b> 9025 1555
<b>Libraries</b>	Education & Library Board	<b>T:</b> 2565 3333
<b>Ordinance Survey</b>	Land & Property Services	<b>T:</b> 9025 5755
<b>Planning</b>	DOE Planning Service	<b>T:</b> 2565 3333
<b>Public Housing</b>	Northern Ireland Housing Executive (housing allocation, grass cutting in estates)	<b>T:</b> 9442 8142
<b>Rates Collection</b>	DFP Rates Collection Agency	<b>T:</b> 2566 4700
<b>River Pollution</b>	DARD Dept of Agriculture & Rural Development	<b>T:</b> 0800 807060
<b>Roads</b>	DRD Roads Service (road gritting, grass cutting on verges)	<b>T:</b> 9442 6500
<b>Street Lighting</b>	DRD Roads Service	<b>T:</b> 7034 1393
<b>Water Pollution</b>	DRD Water Service	<b>T:</b> 08457 440088
<b>Water Service</b>	DRD Water Service	<b>T:</b> 08457 440088

## Utylizacji Odpadów domowych

**Antrim**  
Newpark, Orchard Way  
Greystone Road  
**T:** 9442 8107

**Randalstown**  
Clonkeen Road  
off Church Road  
**T:** 9447 3813

**Crumlin**  
Railway Yard,  
off Main Street  
**T:** 9442 3640

## Ośrodki społeczności lokalnej

**Crumlin Community Centre**  
2a Main Street, Crumlin BT29 4UP  
**T:** 9445 2733

**Greystone Community Centre**  
30 Ballycraigy Road, Antrim, BT41 1PW  
**T:** 9446 8175

**Muckamore/Ballycraigy Community Centre**  
4 Ballycraigy Road, Antrim BT41 4PH  
**T:** 9446 3208

**Neillsbrook Community Centre**  
7 Neillsbrook Road, Randalstown BT41  
3AE  
**T:** 9447 2595

**Parkhall Community Centre**  
100 Seacash Drive, Antrim BT41 BB  
**T:** 9446 2519

**Rathenraw Community Centre**  
25 Ballygore Road, Antrim, BT41 2RN  
**T:** 9446 0781

**Stiles Community Centre**  
11 Fountain Hill, Antrim BT41 1LZ  
**T:** 9446 7862